Typ / *Type* : Cluster 1
Hersteller / *Manufacturer* : Kleinmetall GmbH, D-63526 Erlensee

Prüfbericht / Test Report

Für

Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Trennvorrichtungen zum Schutz der Fahrzeuginsassen vor verschobenen Gepäckstücken als nachrüstbare Fahrzeugausrüstung

For

Uniform provisions concerning the approval of partitioning systems to protect passengers against displaced luggage, supplied as non original vehicle equipment

Gemäß UN Regelung Nr.
126
einschließlich
Änderungsserie 00
Ergänzung 0

According UN Regulation No.
126
including
Series of amendments 00
Supplement 0

Genehmigungsstand / *Approval status*	
☒ Erteilung einer Typgenehmigung *Granting of a Type Approval*	
☐ Erweiterung zur Typgenehmigung Nr. *Extension to Type Approval No.*	---
☐ Revision zur Typgenehmigung Nr. *Revision to Type Approval No.*	

0. Allgemeine Angaben
General

0.1.	Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers) *Make (trade name of manufacturer)*	: Kleinmetall
0.2.	Typ *Type*	: Cluster 1
0.2.1	Handelsbezeichnung	: Masterline
0.3.	TeileNr. Trennvorrichtung *Part No. partitioning system*	: siehe Anlage Punkt A.2.1 *See enclosure section A.2.1*
0.4.	Name und Anschrift des Herstellers *Manufacturer's name and address*	: Kleinmetall GmbH Hainstraße 52 D-63526 Erlensee
0.4.1.	Name und Anschrift des Bevollmächtigten des Herstellers *Name and address of the manufacturer's representative*	: Entfällt *Not applicable*
0.5.	Beschreibungsbogen / Technische Dokumentation *Information document / Technical documentation*	
	Nr. *No.*	: CL1-R126
	Ausgabedatum *Date of issue*	: 19.02.2024
	Letztes Änderungsdatum *Date of last change*	: Entfällt *Not applicable*
0.6.	Anbringungsort des Genehmigungszeichens *Location of the Approval Mark*	: Aufkleber am Rohrrahmen *Sticker on the tubular frame*

Typ / *Type* : Cluster 1
Hersteller / *Manufacturer* : Kleinmetall GmbH, D-63526 Erlensee

1. Prüffahrzeug(e)/-objekt(e)
Test vehicle(s)/-object(s)

1.1. Bemerkungen
Remarks

: Das Trenngitter ist oberhalb der Sitze. Die Originalnetzaufhängung wird nicht benutzt.
The partition grille is above the seats. The original net suspension is not used.

1.2. Zusätzliche Angaben
Additional information

: Weil die Kopfstützen einen Einfluss auf die Verformung der Trennvorrichtung haben, wurden die Prüfungen nach dem Wunsch der Hersteller ohne Kopfstützen durchgeführt und damit mehr als ungünstigsten Einstellposition (tiefste Position) bei der Prüfung berücksichtigt

Because the head restraints have an influence on the deformation of the partitioning system, they were considered in their lowest and therefore the worst case setting position during the test

Die vorliegenden Zeichnungen und Montageanleitungen im Beschreibungsbogen sind beispielhaft für die zu überprüfende Trennvorrichtung. Die anderen Fahrzeugtypen und zugehörigen Versionen der Trennvorrichtung, die gemäß dem Beschreibungsbogen in Anlage A.2.1 ("Verwendungsbereich") aufgeführt sind, verfügen über ähnliche Zeichnungen und Montageanleitungen, weisen jedoch geringfügige, für die Gültigkeit der Prüfung nicht relevante Unterschiede auf.
These drawings and assembly instructions in the information document are examples of the partitioning system to be tested. The other vehicle types and associated versions of the partitioning system listed in the information document in Appendix A.2.1 ("Field of application") have similar drawings and assembly instructions, but have minor differences which are not relevant to the validity of the test.

2. Prüfprotokoll
Test record

2.1. Prüfergebnisse
Test results

Hinweis: Nachfolgende Nummerierung entspricht UN-R 126
Please note: The following numbering system complies with UN-R 126

6.2. Vorschriften
Requirements

6.2.1.	Die Trennvorrichtung wurde nach den Anforderungen des Absatzes 6.1 geprüft und ist ausreichend widerstandsfähig, um bei einem Frontalaufprall die Fahrzeuginsassen vor verschobenem Gepäck zu schützen. Die Anforderung ist erfüllt, da die Vorverlagerung des oder der Prüfkörper über die in UN-R126 Anhang 3 Anlage 3 dargestellte Ebene Y-Y hinaus weniger als 300 mm beträgt. *The partitioning system, tested in accordance with the requirements of paragraph 6.1. withstands sufficient forces to demonstrate its ability to protect occupants from displaced luggage during frontal impacts. The requirement is deemed to be met because the forward displacement of the test block or blocks is less than 300 mm beyond the plane Y-Y, shown in UN-R126 Annex 3, Appendix 3*	: Erfüllt *Pass*
	Oder *Or*	
	Die Anforderung gilt auch als erfüllt, da der Hersteller zufriedenstellend nachgewiesen hat, dass das Risiko einer schweren Verletzung der Insassen durch eine Vorverlagerung von mehr als 300 mm bei einem Frontalaufprall nicht erhöht wird. *The manufacturer has satisfactorily proved that the forward displacement exceeding 300 mm would not increase the risk of serious injury to occupants during a frontal impact.*	: Entfällt *Not applicable*
	Die Trennvorrichtung hat sich nicht von ihren Befestigungspunkten gelöst. Nach der Prüfung gab es keine scharfen Kanten an starren Teilen der Trennvorrichtung, die bei Berührung zu einer Verletzung der Fahrzeuginsassen führen könnten. *The partitioning system did not break away from any of its attachment points. After the test no sharp edges of rigid parts of the partitioning system were contactable that may lead to injury to vehicle occupants.*	: Erfüllt *Pass*

6.2.2.	Die montierte Trennvorrichtung weist keine gefährlichen Unebenheiten oder scharfen Kanten auf, die das Risiko einer schweren Verletzung für die Fahrzeuginsassen erhöhen könnten. Die Kanten von Oberflächen starrer Elemente der Trennvorrichtung oder der Zwischenstrukturen, die bei einem Aufprall mit einem Material von mehr als 50 Shore A Härte mit den Fahrzeuginsassen in Berührung kommen können, weisen einen Abrundungsradius von mindestens 3,2 mm auf. *The assembled partitioning system does not contain any dangerous roughness or sharp edges likely to increase the risk of serious injury to occupants. Rigid components of the partitioning system or intermediate structures contactable by occupants during an impact with material of greater than 50 Shore A hardness have surfaces that terminate in rounded edges the radius of curvature being not less than 3.2 mm.*	: Erfüllt *Pass*
11.	Eine Gebrauchsanweisung lag in deutscher Sprache vor. *An instruction manual was available in German.*	: Erfüllt *Pass*
11.1.	Die Einbauanleitung enthält Angaben dazu, für welche Fahrzeugtypen die Trennvorrichtung geeignet ist, und beschreibt die Befestigungsmethode(n) vollständig und verständlich. *The installation instructions contain information on which vehicle types the separator is suitable for and describe the fastening method(s) completely and comprehensibly.*	: Erfüllt *Pass*
11.2.	Die Benutzeranweisung enthält alle erforderlichen Angaben. *The user instructions contain all the required information.*	: Erfüllt *Pass*

Typ / *Type* : Cluster 1
Hersteller / *Manufacturer* : Kleinmetall GmbH, D-63526 Erlensee

Hinweis: Nachfolgende Nummerierung entspricht UN-R 126, Anhang 3
Please note: The following numbering system complies with UN-R 126, annex 3

1.	Die Prüfkörper Typ 1 und Typ 2 entsprechen den in Anhang 3 Punkt 1 angegebenen Maßen und Massen. *The Type 1 and Type 2 test blocks conform to the dimensions and masses given in Annex 3 paragraph 1.*	: Erfüllt *Pass*
2.1.-2.2	Zur Vorbereitung der Prüfung wurde das vom Hersteller gelieferte Befestigungsmaterial verwendet. Die Konstruktion und Geometrie des starren Rahmens entsprechen den in UN-R 126 Anhang 3 Punkte 2.1 bis 2.2 genannten Kriterien. *The attachment hardware supplied by the manufacturer was used to prepare the test. The construction and geometry of the rigid frame comply with the criteria stated in UN-R 126 Annex 3 paragraph 2.1 to 2.2.*	: Erfüllt Pass
2.3.1	Zwei Prüfkörper des Typs 1 auf Ebene E des starren Rahmens, Längsabstand zur Trennvorrichtung 200 mm, Abstand zur Längsmittelebene jeweils 25 mm. *Two test blocks type 1 placed on plane E of the rigid frame, longitudinal distance to partitioning system 200 mm, distance to the longitudinal median plane 25 mm each.*	: Entfällt, Trennvorrichtung nur oberhalb der Oberkante der Rücksitzlehne *Not applicable, partitioning system only above the upper edge of the rear seat backrest.*
2.3.3	Position Prüfkörper des Typs 2: In der Fahrzeuglängsmittelebene; Höhe des Schwerpunktes in der Mitte zwischen der Oberseite der Rückenlehne (ohne Einbeziehung der Kopfstützen) und der Unterseite der Dachverkleidung in unmittelbarem Kontakt mit der Trennvorrichtung. *Location of test block type 2: Midway between the top side of the backrest (not including the head restraints) and the underside of the roof panel in direct contact with the partitioning system.*	: Erfüllt *Pass*
2.4 - 2.7	Zur Vorbereitung des Prüfaufbaus wurden die Anforderungen der UN-R 126 Anhang 3 die Punkte 2.4 bis 2.7 beachtet. *For the preparation of the test set-up, the requirements of UN-R 126 Annex 3 paragraph 2.4 to 2.7 were observed.*	: Erfüllt *Pass*
3.	Die bei der durchgeführten Prüfung aufgetretene Verzögerung liegt in dem Bereich, der nach Anhang 3 Anlage 1 gefordert ist. *The deceleration occurred in the test performed is within the range prescribed by Annex 3, Appendix 1.*	: Erfüllt *Pass*

2.2. Bemerkungen : Keine
Remarks *None*

3. Schlussbescheinigung
Statement of conformity

Der / Die unter Nr. 0.5. genannte Beschreibungsbogen / Beschreibungsmappe und der darin beschriebene Typ **- entsprechen -** der oben angegebenen Prüfspezifikation.
*The information document / folder mentioned under No. 0.5. and the type described therein are **- in compliance -** with the Test Specification mentioned above.*

Die verwendeten Prüffahrzeuge/Prüfobjekte waren im Hinblick auf den zu genehmigenden Fahrzeugtyp repräsentativ.
The used test vehicles/objects, were representative in terms of the type to be approved.

Durch die DAkkS nach DIN EN ISO/IEC 17025:2018 akkreditiertes Prüflaboratorium. Die Akkreditierung gilt nur für den in der Urkundenanlage D-PL-11109-01-00 aufgeführten Akkreditierungsumfang.
Accredited testing laboratory by DAKKS according to DIN EN ISO/IEC 17025:2018. The accreditation is valid only for the scope listed in the annex of the accreditation certificate D-PL-11109-01-00.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Instituts zulässig.
The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the institute only.

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 7.
The Test Report comprises pages 1 to 7.

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Schönscheidtstr. 28, 45307 Essen

Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical service
vom Kraftfahrt Bundesamt / *by Kraftfahrt-Bundesamt*: KBA – P 00004-96

Geschäftsstelle Hannover, 26.02.2024

IFM TÜV NORD Mobilität

Digital unterschrieben von Bieber Norman
Datum: 2024.05.21 15:22:13 +02'00'

Digital unterschrieben von Kunz Olena
Datum: 2024.05.21 12:39:45 +02'00'

Dipl.-Ing Bieber — M. Sc. Olena Kunz

Als Anlage zur Genehmigungsurkunde ist dieser Prüfbericht auch ohne Unterschrift gültig.
As an annex to the approval certificate, this test report is also valid without signature.

Auftragsnummer / *order number* : 8120838382_cl1

Ende des Prüfberichts
End of test report